



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

*Alkotmányügyi Bizottság*

**2010/0074(COD)**

28.10.2010

**\*\*\*I**

## **JELENTÉSTERVEZET**

a polgári kezdeményezésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre  
irányuló javaslatról  
(COM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))

Alkotmányügyi Bizottság

Előadó: Gurmai Zita és Alain Lamassoure

A vélemény előadói (\*): Gerald Häfner és Diana Wallis,  
Petíciós Bizottság

(\* ) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

### ***Az eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*\* Egyetértési eljárás
- \*\*\*I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- \*\*\*II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- \*\*\*III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

### ***A jogszabálytervezet módosításai***

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

## TARTALOM

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS .....	49



## **AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE**

**a polgári kezdeményezésről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról**

**(COM(2010)0119 – C7-0089/2010 – 2010/0074(COD))**

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0119),
  - tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés 11. cikkének (4) bekezdésére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és az EUMSZ. 24. cikkének első bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0089/2010),
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2010. július 14-i véleményére<sup>1</sup>,
  - tekintettel a Régiók Bizottsága 2010. június 10-i véleményére<sup>2</sup>,
  - tekintettel az EUMSZ. 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére és a Petíciós Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság, valamint az Állampolgári Jog, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A7-0000/2010),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

### **Módosítás 1**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés

---

<sup>1</sup> A Hivatalos Lapban még nem jelent meg.

<sup>2</sup> HL C 267., 2010.10.1., 57. o.

megerősíti az uniós polgárságot, és továbbfejleszti az Unió demokratikus működését többek között azáltal, hogy kimondja, minden polgárnak joga van ahhoz, hogy részt vegyen az Unió demokratikus életében, **és legalább egymillió uniós polgár, akik egyben a tagállamok egy jelentős számának állampolgárai, kezdeményezheti, hogy az Európai Bizottság – hatáskörén belül – terjesszen elő megfelelő javaslatot azokban az ügyekben, amelyekben a polgárok megítélése szerint a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktus elfogadására van szükség.**

megerősíti az uniós polgárságot, és továbbfejleszti az Unió demokratikus működését többek között azáltal, hogy kimondja, minden polgárnak joga van ahhoz, hogy részt vegyen az Unió demokratikus életében **az európai polgári kezdeményezés révén. Ez az eljárás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy közvetlenül forduljanak a Bizottsághoz, és az Európai Parlament, illetve a Tanács által gyakorolt kezdeményezési joghoz hasonló jogot biztosít számukra.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Felesleges a preambulumbekzdésben megismételni a Szerződés szövegét. A hivatkozásokban már megtörténtek a szükséges utalások a Szerződésekre. Az utolsó mondatban utalás történik a kezdeményezés által az európai szerkezet általános keretében betöltött szerepre.*

#### **Módosítás 2**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 2 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés úgy rendelkezik, hogy a polgári kezdeményezésekre alkalmazandó eljárásokra és feltételekre vonatkozó rendelkezéseket az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak kell elfogadnia.***

***törölve***

Or. en

#### *Indokolás*

*Hasztalan a preambulumbekzdésben megismételni a Szerződés előírását. A rendelet első hivatkozásában már említésre került a jogalap.*

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Ezen eljárásoknak és feltételeknek világosaknak, egyszerűeknek, felhasználóbarátoknak és a polgári kezdeményezés jellegével arányosaknak kell lenniük.

*Módosítás*

(3) Ezen eljárásoknak és feltételeknek világosaknak, egyszerűeknek, felhasználóbarátoknak és a polgári kezdeményezés jellegével arányosaknak kell lenniük, **és józan egyensúlyt kell teremteniük a jogok és kötelezettségek között.**

Or. en

*Indokolás*

*Az előadó fontosnak véli, hogy a rendelet által biztosított jogok a megfelelő kötelezettségekkel együtt járjanak. A részvételi demokrácia ezen új eszközét csak akkor lehet sikeresen kiteljesíteni a gyakorlatban, ha megfelelő egyensúlyt teremtünk a jogok és a kötelezettségek között.*

### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Meg kell állapítani, hogy legalább hány tagállamból kell származniuk a polgároknak. **Biztosítandó**, hogy a polgári kezdeményezések uniós érdeket képviseljenek, ezt a számot a tagállamok **egyharmadában** kell meghatározni.

*Módosítás*

(5) Meg kell állapítani, hogy legalább hány tagállamból kell származniuk a polgároknak. **E küszöbértéknek biztosítania kell**, hogy a polgári kezdeményezések uniós érdeket képviseljenek, **de a követelmények nem lehetnek túlságosan megterhelők. Ezért** ezt a számot a tagállamok **egyötödében** kell meghatározni.

Or. en

*Indokolás*

*Alacsonyabb küszöbértéket kell találni, amely mellett az Unió érdekeit továbbra is képviselni lehet, de a követelmények nem túl megterhelők.*

## Módosítás 5

### Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Helyénvaló meghatározni a polgári kezdeményezésben való részvétel alsó korhatárát. **Ennek meg kell felelnie az európai parlamenti választásokon való részvétel korhatárának.**

*Módosítás*

(7) Helyénvaló meghatározni a polgári kezdeményezésben való részvétel alsó korhatárát. **A fiatalabb polgároknak az Unió demokratikus életében való részvétele előmozdítása érdekében ezt 16 éves korhatárban kell meghatározni.**

Or. en

### *Indokolás*

*Az alacsonyabb korhatár a fiatalabb polgárok az Unió demokratikus életében való részvétele ösztönzése céljából javasolt. Az európai választások tekintetében meghatározott 16 éves korhatár bizonyos tagállamokban már létezik.*

## Módosítás 6

### Rendeletre irányuló javaslat 7 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(7a) A polgári kezdeményezés sikerre vitele érdekében szükség van a szervezett struktúra minimális szintjére. Ezt egy több különböző tagállamból származó természetes személyekből (szervezők) álló polgári bizottság révén kell megoldani, az egész Európát érintő ügyek felszínre kerülésének ösztönzése és a róluk való elmélkedés előmozdítása érdekében. Az átláthatóság, valamint a zökkenőmentes és hatékony kommunikáció érdekében a polgári bizottságnak olyan képviselőket kell kijelölnie, akik a teljes eljárás alatt összekötő funkciót töltenek be a bizottság és az Unió intézményei között.**



## Indokolás

*A polgári kezdeményezést annak érdekében keltették életre, hogy a polgároknak lehetőségük legyen az Unió demokratikus életében való részvételre. Csak természetes személyek vehetnek részt benne, akik polgári bizottságot alakítanak.*

## Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat  
8 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) Biztosítandó a javasolt polgári kezdeményezések koherenciáját és átláthatóságát, a kezdeményezéseket a Bizottság által rendelkezésre bocsátott weboldalon a szükséges számú támogatási nyilatkozat polgároktól történő összegyűjtését megelőzően nyilvántartásba kell venni. ***A visszaélésszerű vagy komolytalan javaslatokat nem lehet nyilvántartásba venni, és a Bizottságnak el kell utasítania azon kezdeményezések nyilvántartásba vételét, amelyek nyilvánvalóan ellentétesek az Unió értékeivel.*** A nyilvántartásba vétel tekintetében a Bizottságnak a megfelelő ügyintézés általános elvei szerint kell eljárnia.

*Módosítás*

(8) Biztosítandó a javasolt polgári kezdeményezések koherenciáját és átláthatóságát, ***valamint annak elkerülése érdekében, hogy olyan javaslatához gyűjtsenek aláírásokat, amely nem tartozik e rendelet hatálya alá,*** a kezdeményezéseket a Bizottság által rendelkezésre bocsátott weboldalon a szükséges számú támogatási nyilatkozat polgároktól történő összegyűjtését megelőzően nyilvántartásba kell venni. ***Az e rendelet alkalmazásában nem polgári kezdeményezésnek minősülő*** javaslatokat nem lehet nyilvántartásba venni. ***A nyilvántartásba vétel adminisztratív eljárás, melynek célja az e rendelet hatálya alá tartozó kezdeményezések kiválasztása. A nyilvántartásba vétel ezért csak jogi indokkal utasítható el, politikai szempontok alapján erre semmiképpen nincs lehetőség.*** A nyilvántartásba vétel tekintetében a Bizottságnak a megfelelő ügyintézés általános elvei szerint kell eljárnia, ***ezért köteles a kezdeményezés szervezőit tájékoztatni a nyilvántartásba vétel visszautasításának okairól, illetve a rendelkezésükre álló bírósági és bíróságon kívüli jogorvoslati lehetőségekről. A Bizottságnak egyértelművé kell tennie azt is, hogy a nyilvántartásba vétel és az aláírások***

*gyűjtése nem jelenti szükségképpen azt, hogy a Bizottság majd jogi aktusra irányuló javaslatot fogad el, illetve hogy a kezdeményezés nyilvántartásba vétele nem egyenlő az illetékességi ügyekről hozott hivatalos határozattal.*

Or. en

#### *Indokolás*

*The amendment justifies the abolition of the "admissibility check": the Commission should only verify if a certain initiative is a citizens' initiative pursuant to the Regulation. If it is so, the initiative should be registered and the organisers shouldn't be prevented from collecting signatures. The second part addresses some issues which emerge due to the abolition of the "admissibility check". In order to be able to prevent using the initiative for provoking decisions by the Commission on competence issues, it should be explained to organisers that the registration means simply that the initiative in the Commission's view is a European citizens' initiative. It can not be understood as a formal decision on competence issues.*

#### **Módosítás 8**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(9) A polgároktól származó, szükséges támogatási nyilatkozatok összegyűjtéséért a javasolt polgári kezdeményezés szervezője felel.**

*Módosítás*

**(9) Amint sor kerül egy javaslat polgári kezdeményezésként történő nyilvántartásba vételére, a szervezők összegyűjthetik a polgároktól származó támogatási nyilatkozatokat.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Megerősíti azt az álláspontot, hogy a nyilvántartásba vétel kizárólag annak megállapítására szolgál, hogy egy európai polgári kezdeményezés napirenden van-e. Ha igen, akkor a szervezőknek nem kell megfelelniük semmilyen egyéb követelménynek (elfogadhatóság stb.), és szabadon gyakorolhatják a Szerződésben biztosított jogukat, vagyis a kezdeményezést támogató aláírásokat gyűjthetnek.*

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) **Helyénvaló**, hogy a támogatási nyilatkozatokat papírformátumban **és az interneten** is gyűjteni lehessen. Az online gyűjtési rendszereknek olyan megfelelő biztonsági tulajdonságokkal kell rendelkezniük, amelyek biztosítják egyebek mellett **a személyek azonosíthatóságát** és az adatok biztonságos tárolását. **E célból a Bizottságnak részletes technikai előírásokat kell meghatároznia** az online gyűjtési rendszerek tekintetében.

*Módosítás*

(10) **A modern technológiának a részvételi demokrácia eszközeként való szolgálatba állítása érdekében helyénvaló**, hogy a támogatási nyilatkozatokat **online módon és papírformátumban** is gyűjteni lehessen. Az online gyűjtési rendszereknek olyan megfelelő biztonsági tulajdonságokkal kell rendelkezniük, amelyek biztosítják egyebek mellett **az egyazon személy általi többszöri aláírás elkerülését** és az adatok biztonságos tárolását. **A részletes technikai előírásokat szakértői szinten kell kidolgozni, és rendszeresen hozzá kell igazítani a műszaki fejlődéshez; ezért a Bizottságot kell felhatalmazni arra, hogy az online gyűjtési rendszerek tekintetében részletes technikai előírásokat fogadjon el.**

Or. en

*Indokolás*

*A módosítás célja a rendelkezések indokolása, továbbá indokolja a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok használatát.*

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) **Helyénvaló, hogy a Bizottság elegendően korai szakaszban határozzon a javasolt kezdeményezések elfogadhatóságáról. A szervezőknek ezért legalább három tagállamból származó 300 000 aláíró támogatási nyilatkozatának összegyűjtését követően**

*Módosítás*

*törölve*

**kérniük kell ilyen határozat meghozatalát.**

Or. en

*Indokolás*

*Az elfogadhatóság ellenőrzésének megszüntetése.*

## **Módosítás 11**

### **Rendeletre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(14) A Bizottságnak a szervezők kérésének kézhezvételétől számított két hónapon belül határoznia kell a kezdeményezés elfogadhatóságáról. A javasolt polgári kezdeményezést elfogadhatónak kell tekinteni, ha az a Bizottság hatáskörébe tartozik, és olyan ügyre vonatkozik, amelyben a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktust lehet elfogadni.** **törölve**

Or. en

*Indokolás*

*Az elfogadhatósági ellenőrzést törölni kell.*

## **Módosítás 12**

### **Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(15) **Helyénvaló** rendelkezni arról, hogy a szükséges támogatási nyilatkozatok összegyűjtését és a kezdeményezés elfogadhatóságának megállapítását követően az egyes tagállamok feleljenek a polgáraiktól gyűjtött támogatási nyilatkozatok ellenőrzéséért és igazolásáért. Figyelembe véve a tagállamokra háruló adminisztratív terhek

(15) **Az illetékes uniós választási hatóság hiánya miatt helyénvaló** rendelkezni arról, hogy a kezdeményezés elfogadhatóságának megállapítását és a szükséges támogatási nyilatkozatok összegyűjtését követően az egyes tagállamok feleljenek a polgáraiktól gyűjtött támogatási nyilatkozatok ellenőrzéséért és igazolásáért. Figyelembe véve a tagállamokra háruló adminisztratív

korlátozásának igényét, a tagállamoknak az ellenőrzéseket megfelelő eljárások alapján három hónapon belül el kell elvégezniük, és az érvényes támogatási nyilatkozatok számát igazoló dokumentumot kell kibocsátaniuk.

terhek korlátozásának igényét, a tagállamoknak az ellenőrzéseket – **amelyek alapulhatnak véletlenszerű mintavételen** – megfelelő eljárások alapján három hónapon belül el kell elvégezniük, és az érvényes támogatási nyilatkozatok számát igazoló dokumentumot kell kibocsátaniuk.

Or. en

#### *Indokolás*

*Egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok akkor is ellenőrzik az aláírásokat, ha európai polgári kezdeményezésről van szó, mivel nem létezik illetékes uniós választási hatóság, amely ezt elvégezhetné.*

### **Módosítás 13**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(16) A szervezőknek a polgári kezdeményezés Bizottsághoz történő benyújtását megelőzően biztosítaniuk kell az ebben a rendeletben meghatározott valamennyi vonatkozó feltétel teljesülését.**

**törölve**

Or. en

#### *Indokolás*

*Felesleges megemlíteni egy preambulumbekzdésben, hogy a kívánt jogi hatás elérése érdekében meg kell felelni a rendeletben meghatározott követelményeknek.*

### **Módosítás 14**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(17) A Bizottságnak meg kell vizsgálnia a polgári kezdeményezést, és négy hónapon belül meg kell határoznia következtetéseit,**

**(17) A Bizottságnak meg kell vizsgálnia a polgári kezdeményezést, és külön-külön jogi és politikai következtetéseket kell**

és azt, hogyan kíván eljárni az ügyben.

***meghatározni, továbbá azt is meg kell határozni, hogy*** hogyan kíván eljárni az ügyben. ***Annak bizonyítása érdekében, hogy a legalább egymillió uniós polgár által támogatott polgári kezdeményezést és az azt követő lehetséges intézkedéseket alaposan megvizsgálta, a Bizottságnak világosan, közérthetően és részletesen ismertetnie kell tervezett fellépése okait, valamint hasonlóképpen indokolnia kell, ha az ügyben nem kíván eljárni. Mivel a polgárok számára garantálni kell, hogy egy sikeres kezdeményezés uniós szintű közmeghallgatás tárgyát fogja képezni, az Unió intézményeinek és szerveinek együtt kell működniük e meghallgatás megszervezése érdekében.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A Bizottság európai polgárok lépésére adott válaszában jogilag és politikailag indokoltnak kell lennie. Ezt továbbá olyan érveléssel kell bizonyítani, amely megmutatja, hogy a polgárokat meghallgatják, és a végrehajtandó esetleges fellépést komolyan kell venni és alaposan meg kell tervezni.*

#### **Módosítás 15**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) A személyes adatok e rendelet alkalmazása céljából történő feldolgozása tekintetében maradéktalanul alkalmazni kell a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet. E tekintetben helyénvaló világossá tenni, hogy a polgári kezdeményezés **szervezője** és a tagállamok illetékes hatóságai a 95/46/EK irányelv értelmében vett adatkezelőnek minősülnek, és helyénvaló meghatározni azt a maximális időtartamot,

*Módosítás*

(18) A személyes adatok e rendelet alkalmazása céljából történő feldolgozása tekintetében maradéktalanul alkalmazni kell a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet. E tekintetben **a jobbiztonság kedvéért** helyénvaló világossá tenni, hogy a polgári kezdeményezés **szervezői** és a tagállamok illetékes hatóságai a 95/46/EK irányelv értelmében vett adatkezelőnek minősülnek, és helyénvaló meghatározni azt a

amelyen belül a polgári kezdeményezések céljából gyűjtött személyes adatokat tárolni lehet. Adatkezelői minőségükben a szervezőknek minden megfelelő intézkedést meg kell tenniük a 95/46/EK irányelv által meghatározott kötelezettségek teljesítése érdekében, különös tekintettel azokra a kötelezettségekre, amelyek a feldolgozás jogszerűségére, a feldolgozási tevékenységek és az adatközlés biztonságára, az érintettek személyes adataikhoz való hozzáférésére, valamint azok **helyesbítésére** és **törlésére vonatkozó** jogára vonatkoznak.

maximális időtartamot, amelyen belül a polgári kezdeményezések céljából gyűjtött személyes adatokat tárolni lehet. Adatkezelői minőségükben a szervezőknek minden megfelelő intézkedést meg kell tenniük a 95/46/EK irányelv által meghatározott kötelezettségek teljesítése érdekében, különös tekintettel azokra a kötelezettségekre, amelyek a feldolgozás jogszerűségére, a feldolgozási tevékenységek és az adatközlés biztonságára, az érintettek személyes adataikhoz való hozzáférésére, valamint azok **helyesbítésének** és **törlésének elérésére** vonatkozó jogára vonatkoznak.

Or. en

#### *Indokolás*

*A módosítás célja értelmet adni a rendelkező résznek. Nyelvi módosítások a nemektől független nyelvezet használata érdekében.*

### **Módosítás 16**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el e rendelet mellékleteinek módosítása céljából.

*Módosítás*

**(21) Az e rendelet rendelkezései vagy mellékletei bizonyos nem alapvető fontosságú elemei esetleges jövőbeli módosításának vagy kiegészítésének szükségességére való tekintettel a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el.**

Or. en

#### *Indokolás*

*A módosítás tükrözi a rendelkező rész módosításait és indokolja a felhatalmazáson alapuló*

*jogi aktusok használatát.*

## **Módosítás 17**

### **Rendeletre irányuló javaslat 22 preambulumbekendés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(22) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket az Európai Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak megfelelően kell elfogadni.**

**törölve**

Or. en

#### *Indokolás*

*A technikai előírásokat felhatalmazáson alapuló jogi aktus révén kell elfogadni, ezért a végrehajtási hatáskörökről szóló rendelkezés elavult.*

## **Módosítás 18**

### **Rendeletre irányuló javaslat 23 preambulumbekendés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(23) A rendelet hatálybalépését követően öt évvel a Bizottság jelentésben számol be a rendelet végrehajtásáról.**

**törölve**

Or. en

#### *Indokolás*

*Felesleges egy preambulumbekendésben egyszerűen megismételni a rendelkező rész egy részét.*



## Módosítás 19

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. „polgári kezdeményezés”: e rendeletnek megfelelően a Bizottsághoz benyújtott kezdeményezés, amelyben felkérjük a Bizottságot, hogy hatáskörén belül terjesszen elő megfelelő javaslatot azokban az ügyekben, amelyekben a polgárok megítélése szerint a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktus elfogadására van szükség, és amelyet legalább egymillió jogosult aláíró támogat, akik egyben a tagállamok legalább **egyharmadának** állampolgárai;

*Módosítás*

1. „polgári kezdeményezés”: e rendeletnek megfelelően a Bizottsághoz benyújtott kezdeményezés, amelyben felkérjük a Bizottságot, hogy hatáskörén belül terjesszen elő megfelelő javaslatot azokban az ügyekben, amelyekben a polgárok megítélése szerint a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktus elfogadására van szükség, és amelyet legalább egymillió jogosult aláíró támogat, akik egyben a tagállamok legalább **egyötödének** állampolgárai;

Or. en

*Indokolás*

*A kezdeményezés elindításának megkönnyítése, valamint az egyszerűbb és kevésbé megterhelő eljárás lehetővé tétele érdekében célszerű alacsonyabb küszöbértéket meghatározni.*

## Módosítás 20

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

3. „**szervező**”: polgári kezdeményezés előkészítéséért és Bizottsághoz való benyújtásáért felelős természetes **vagy jogi személy vagy szervezet**.

*Módosítás*

3. „**szervezők**”: polgári kezdeményezés előkészítéséért és a Bizottsághoz való benyújtásáért felelős **polgári bizottságot alakító** természetes **személyek**.

*(Ez a módosítás, vagyis a „szervező” helyett a „szervezők” kifejezés használata a teljes szövegre alkalmazandó. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)*

Or. en

## Indokolás

*Egy valódi polgári kezdeményezésnek a meghatározás szerint a részvételi demokrácia eszközének kell lennie, amely nyitott az Unió polgárai, de nem a jogi személyek számára. Ezért a szervezők csak polgárok (természetes személyek) lehetnek. A szervezőknek polgári bizottságot kell alakítaniuk annak érdekében, hogy kezdeményezést tudjanak indítani.*

### Módosítás 21

#### Rendeleltre irányuló javaslat

3 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A **szervezőre** és az aláírókra vonatkozó követelmények

*Módosítás*

A **szervezőkre** és az aláírókra vonatkozó követelmények

Or. en

## Indokolás

*Egy polgári kezdeményezést olyan természetes személyekből álló polgári bizottságnak kell indítania, akik az Unió polgárai. Ezért ezt a címet ennek megfelelően kell kiigazítani.*

### Módosítás 22

#### Rendeleltre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. **Szervező csak olyan természetes személy lehet, aki az Unió polgára, és elérte az európai parlamenti választásokon való részvételre jogosító korhatárt.**

***Szervező csak olyan jogi személy vagy szervezet lehet, amely a tagállamok egyikében telepedett le. Az alkalmazandó nemzeti jog szerint jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet csak abban az esetben lehet szervező, ha rendelkezik olyan képviselőkkel, amelyek a nevében jogi kötelezettségeket viselhetnek, és felelősséget vállalhatnak.***

*Módosítás*

1. **Szervezők azok lehetnek, akik az Unió polgárai, és elérték az európai parlamenti választásokon való részvételre jogosító korhatárt.**

*Indokolás*

*A többes szám használatát a 3. cikk (1a) (új) bekezdése indokolja. A törlésre szükség van, mivel szervezők csak természetes személyek lehetnek.*

**Módosítás 23****Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 1a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***1a. A szervezőknek legalább hét olyan főből álló polgári bizottságot kell létrehozniuk, akik legalább hét tagállam lakosai.***

*A szervezők kijelölnek egy képviselőt és egy helyettest, aki a teljes eljárás alatt kapcsolattartó funkciót tölt be a polgári bizottság és az Európai Unió intézményei között, és akit felhatalmaznak a polgári bizottság nevében történő felszólalásra és fellépésre.*

Or. en

*Indokolás*

*A valódi, egész Európát érintő ügyek felszínre kerülésének, azok megfontolásának, és az aláírások Unió-szerte történő gyűjtésének megkönnyítése érdekében a kezdeményezést meghatározott számú polgárnak kell indítania, akiknek polgári bizottságot kell alakítaniuk. A bizottságnak egyhangúlag kell felszólalnia, ezért kötelező egy kapcsolattartó személy és egy helyettes kijelölése.*

**Módosítás 24****Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

2. Polgári kezdeményezés támogatására csak olyan aláíró jogosult, aki az Unió

2. Polgári kezdeményezés támogatására csak olyan aláíró jogosult, aki az Unió

polgára, és *elérte az európai parlamenti választásokon való részvételre jogosító korhatárt.*

polgára, és *legalább 16 éves.*

Or. en

### *Indokolás*

*A fiatal európai polgárok az Unió jövője alakításában való részvételének előmozdítása és az Unió demokratikus életében való szélesebb körű részvétel ösztönzése érdekében helyénvaló a legtöbb tagállamban a választásokon való részvételre jogosító, valamint a polgári bizottság tagjaként való működésre jogosító korhatárnál alacsonyabb korhatárt meghatározni.*

## **Módosítás 25**

### **Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

1. A javasolt polgári kezdeményezés aláíróitól származó támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdését megelőzően a *szervezőnek* a II. mellékletben meghatározott információk rendelkezésre bocsátása révén nyilvántartásba kell *vetetnie* a polgári kezdeményezést a Bizottsággal, különös tekintettel a javasolt polgári kezdeményezés tárgyára és céljaira, *valamint finanszírozási és támogatási forrásaira.*

Az információkat az Unió hivatalos *nyelveinek egyikén* kell eljuttatni a Bizottsághoz, a Bizottság által erre a célra rendelkezésre bocsátott online nyilvántartás (a továbbiakban: a nyilvántartás) útján.

#### *Módosítás*

1. A javasolt polgári kezdeményezés aláíróitól származó támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdését megelőzően a *szervezőknek* a II. mellékletben meghatározott információk rendelkezésre bocsátása révén nyilvántartásba kell *vetetniük* a polgári kezdeményezést a Bizottsággal, különös tekintettel a javasolt polgári kezdeményezés tárgyára és céljaira.

*A szervezők a harmadik albekezdésben meghatározott nyilvántartás számára és adott esetben weboldalukon rendszeresen naprakész információt nyújtanak a kezdeményezés támogatási és finanszírozási forrásairól.*

Az információkat az Unió *egy vagy több* hivatalos *nyelvén* kell eljuttatni a Bizottsághoz, a Bizottság által erre a célra rendelkezésre bocsátott online nyilvántartás (a továbbiakban: a nyilvántartás) útján. *A benyújtás eredeti nyelvtől/nyelveitől eltérő nyelvű információt nyilvántartásba vétel céljából*

*ezt követően lehet benyújtani.*

*A szervezők felelőssége a kezdeményezés lefordítása az Unió egyéb hivatalos nyelveire.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A gyakorlatban a kezdeményezést azért kell lefordítani, mert a polgári bizottság különböző országokból származó polgárokból áll, és az aláírásokat a tagállamok legalább egyötödében kell összegyűjteni.*

### **Módosítás 26**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**2. A (3) és (4) bekezdésben megállapított esetek kivételével a Bizottság késedelem nélkül, egyedi nyilvántartási szám alatt nyilvántartásba veszi a javasolt kezdeményezést, és erről megerősítést küld a szervezőknek.**

*Módosítás*

**2. Ha megállapításra kerül, hogy a javasolt kezdeményezés e rendelet szerint polgári kezdeményezés, akkor azt a Bizottság egyedi nyilvántartási szám alatt nyilvántartásba veszi, és erről megerősítést küld a szervezőknek.**

Or. en

#### *Indokolás*

*A nyilvántartásba vételt csak akkor szabad visszautasítani, ha a szóban forgó lépés nem polgári kezdeményezés. Ezeket az eseteket meghatározzák a Szerződések és ez a rendelet.*

### **Módosítás 27**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**3. A Bizottság nem veszi nyilvántartásba azokat a javasolt polgári kezdeményezéseket, amelyek visszaélészerűségük vagy komolytalanságuk okán indokoltan nem**

*Módosítás*

**3. A Bizottság a beérkezéstől számított két hónapon belül nyilvántartásba veszi a javasolt kezdeményezést, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:**

*tekinthetők megfelelőnek.*

*a) a polgári bizottság megalakult és kijelölték a kapcsolattartó személyeket;*

*b) a javasolt kezdeményezés címének, tárgyának és célkitűzéseinek nyelvi változatai között nincsen nyilvánvaló, jelentős ellentmondás;*

*c) a kezdeményezés nem esik nyilvánvalóan a Bizottság Szerződésben biztosított, arra vonatkozó hatáskörén kívül, hogy a kért jogi aktusra irányuló javaslatot nyújtson be;*

*d) a javasolt kezdeményezés nem nyilvánvalóan visszaélészerű, komolytalan vagy kellemetlenkedő;*

*e) a javasolt kezdeményezés nem nyilvánvalóan ellentétes az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében meghatározott uniós értékekkel.*

Or. en

#### *Indokolás*

*The Commission proposal separates the question of registration and admissibility. In the rapporteurs' view if a certain move by citizens fulfils all the criteria set out by the treaty and the regulation for a citizens' initiative, the organisers' right to collect signatures can not be denied. In that case there is no need to further examine "admissibility". On the other hand, if it doesn't fulfil those criteria, then it is not a citizens' initiative but something else (petition, letter, complaint, etc.) and in that case, for the sake of legal certainty, it should be made clear from the beginning that collecting signatures is a waste of time. The Regulation therefore should contain the criteria laid down in this amendment in order to make it possible to assess right in the beginning whether a citizens' initiative is on the table or not. If any of the above criteria is not fulfilled, the Commission can automatically deny registration, because the proposed move is not a citizens' initiative; thus the Commission wouldn't formally give a decision on competence issues: it would simply decide on an administrative level whether it is a citizens' initiative or not. The Commission should have a reasonable deadline for the decision on the registration of an initiative, because some serious initiatives could require a thorough evaluation of the issue.*

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3a. A Bizottság visszautasítja a nyilvántartásba vételt, amennyiben a (3) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesülnek.***

*A Bizottság az ügy lényegi része tekintetében a későbbiekben hozandó határozata sérelme nélkül meghozza az általa szükségesnek ítélt intézkedéseket, hogy biztosítsa a szervezőket arról, hogy a nyilvántartásba vételről hozott határozata maradéktalanul tiszteletben tartja a Szerződések szövegét és szellemét.*

*A kezdeményezés nyilvántartásba vételének elutasítása esetén a Bizottság tájékoztatja a szervezőket az elutasítás okairól, valamint a rendelkezésükre álló valamennyi lehetséges bírósági és bíróságon kívüli jogorvoslatról.*

Or. en

#### *Indokolás*

*The registration of an initiative should only be refused if it is not a citizens' initiative pursuant to this Regulation or if this can not be assessed, because there are serious contradictions in the translations prepared by the organisers.*

*The Commission should decide on the registration on strict legal grounds; however, that decision should not bind its hands as to its ulterior decision on the substance of the matter.*

*As a part of good administration, organisers should have feedback from the Commission which would allow them to adjust the initiative in order to be appropriate for registration. The organisers should also have information on the modalities on how to challenge the Commission's decision if they deem it necessary.*

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**4. A Bizottság elutasítja azon javasolt polgári kezdeményezések nyilvántartásba vételét, amelyek nyilvánvalóan ellentétesek az Unió értékeivel.**

**törölve**

Or. en

*Indokolás*

*Ld. a 4. cikk módosításainak egyéb indokolásait.*

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat 4 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**4a. A támogatási nyilatkozatok 9. cikkel összhangban történő benyújtása előtt a szervezők bármikor visszavonhatják a nyilvántartásba vett kezdeményezést. A kezdeményezés visszavonásának tényét rögzítik a nyilvántartásban.**

Or. en

*Indokolás*

*A polgári bizottságnak meg kell adni a lehetőséget, hogy visszavonjon egy kezdeményezést, amennyiben úgy ítéli meg, hogy felesleges az aláírások további gyűjtése, vagy ha a bizottság egyszerűen bármilyen okból kifolyólag nem kívánja tovább folytatni a tevékenységét. Ezt a lehetőséget azonban nem lehet a támogatási nyilatkozatok benyújtása után biztosítani, hiszen a tagállamok az adófizetők pénzéből finanszírozzák az aláírások ellenőrzését.*



## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Erre a célra csak a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelő támogatási nyilatkozat használható. A **szervező** a III. mellékletben feltüntetett módon a támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdése előtt **kitölti** az űrlapokat. Az űrlapokon megadott információknak meg kell felelniük a nyilvántartásban rögzített információknak.

*Módosítás*

Erre a célra csak a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelő, **nyilvántartásba vett nyelvi változatú** támogatási nyilatkozat használható. A **szervezők** a III. mellékletben feltüntetett módon a támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdése előtt **kitöltik** az űrlapokat. Az űrlapokon megadott információknak meg kell felelniük a nyilvántartásban rögzített információknak.

Or. en

*Indokolás*

*A III. mellékletnek megfelelően az aláíróknak az alábbi információkat kell biztosítaniuk: név, állandó lakcím, születési idő és hely, állampolgárság, aláírás dátuma. Az aláírások gyűjtésére csak a formanyomtatványok nyilvántartásba vett nyelvi változatait lehet használni, mivel egyébként pontatlan fordítás esetén nem lehet biztosítani, hogy az aláírásokat ugyanahhoz a kezdeményezéshez gyűjtsék.*

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

4. A támogatási nyilatkozatokat a javasolt polgári kezdeményezés nyilvántartásba vételétől számított 12 hónapot meg nem haladó időtartamon keresztül lehet gyűjteni.

*Módosítás*

4. A támogatási nyilatkozatokat a javasolt polgári kezdeményezés nyilvántartásba vételétől számított 12 hónapot meg nem haladó időtartamon keresztül lehet gyűjteni.

***Ezen időszak végén a nyilvántartásban fel kell tüntetni, hogy az időszak lezárult, valamint adott esetben azt, hogy a Bizottság megállapította, hogy nem nyújtották be a szükséges támogatási***

*Indokolás*

*Tiszteletben kell tartani az aláírások gyűjtésére meghatározott határidőt. Ha a szükséges aláírásokat a határidőn belül nem gyűjtik össze, akkor a kezdeményezés sikertelen, így azt törölni kell a nyilvántartásból, mely csak folyamatban lévő kezdeményezéseket tartalmaz.*

**Módosítás 33**

**Rendeletre irányuló javaslat  
6 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. A **szervező** a támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdése előtt **biztosítja**, hogy az e célra használt online gyűjtési rendszer megfelel a (4) bekezdés rendelkezéseinek. A **szervező** bármikor **felkérheti** az összegyűjtött adatok tárolásának vagy majdani tárolásának helyéül szolgáló tagállam erre illetékes hatóságát annak igazolására, hogy az online gyűjtési rendszer megfelel e rendelkezéseknek. Az igazolást minden esetben azt megelőzően kell a **szervezőnek kérnie**, hogy **a 9. cikknek megfelelően ellenőrzésre benyújtja** a támogatási nyilatkozatokat.

*Módosítás*

2. A **szervezők** a támogatási nyilatkozatok összegyűjtésének megkezdése előtt **biztosítják**, hogy az e célra használt online gyűjtési rendszer megfelel a (4) bekezdés rendelkezéseinek. A **szervezők** bármikor **felkérhetik** az összegyűjtött adatok tárolásának vagy majdani tárolásának helyéül szolgáló tagállam erre illetékes hatóságát annak igazolására, hogy az online gyűjtési rendszer megfelel e rendelkezéseknek. Az igazolást minden esetben azt megelőzően kell a **szervezőknek kérniük**, hogy **elkezdi gyűjteni** a támogatási nyilatkozatokat.

*A szervező az online gyűjtési rendszerhez használt honlapon közzéteszi az e tekintetben kiadott igazolás másolatát.*

*Ennek a rendeletnek a hatálybalépésétől számított hat hónapon belül a Bizottság nyílt forráskódú szoftvert bocsát rendelkezésre, amely tartalmazza az e rendelet online gyűjtési rendszerekre vonatkozó rendelkezéseinek való megfeleléshez szükséges technikai és biztonsági jellemzőket. A szoftvert ingyenesen a szervezők rendelkezésére kell bocsátani.*

*Indokolás*

*Az aláírások online gyűjtését a Bizottságnak nyílt forráskódú szoftve rendelkezésre bocsátásával kell megkönnyíteni. Az online gyűjtési rendszerek igazolását célszerű az aláírások gyűjtése előtt és nem utána kérelmezni. Ezt az igazolást továbbá közzé kell tenni a weboldalon, így a polgárok tudják, hogy a rendszer megbízható.*

**Módosítás 34****Rendeletre irányuló javaslat  
6 cikk – 4 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) *a személy azonossága* ellenőrizhető;

*Módosítás*

b) ellenőrizhető, **hogy minden személy csak egy nyilatkozatot nyújt-e be**;

Or. en

*Indokolás*

*A személyazonosság megállapítása nem szükséges a támogatási nyilatkozatok hitelességének ellenőrzéséhez. Elegendő azt ellenőrizni, hogy az adott személy jogosult az aláírásra és csak egyszer írt alá. Az adott személy egyszeri aláírását az online aláírások esetében is ellenőrizni kell.*

**Módosítás 35****Rendeletre irányuló javaslat  
6 cikk – 4 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) a rendszer a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelő formátumú **egyéni** támogatási nyilatkozatokat képes előállítani a tagállamok által a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően elvégzendő ellenőrzés céljából.

*Módosítás*

d) a rendszer a III. mellékletben meghatározott mintának megfelelő formátumú támogatási nyilatkozatokat képes előállítani a tagállamok által a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően elvégzendő ellenőrzés céljából.

Or. en

*Indokolás*

*Az online támogatási nyilatkozat (lásd a III. mellékletet) lista formájában is létrejöhethet.*

## Módosítás 36

### Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 5 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

5. A **(4) bekezdés végrehajtása céljából** a Bizottság az e rendelet hatálybalépését követő **12** hónapon belül technikai előírásokat fogad el **a 19. cikk (2) bekezdésében megállapított szabályozási eljárásnak megfelelően**.

*Módosítás*

5. A Bizottság az e rendelet hatálybalépését követő **6** hónapon belül **felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén az online gyűjtési rendszerekre vonatkozó** technikai előírásokat fogad el.

Or. en

*Indokolás*

*A technikai előírásokat végrehajtási aktusok helyett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén kell elfogadni. A határidő a hatálybalépés után alkalmazandó eltérő határidők közötti összehangolás miatt módosult.*

## Módosítás 37

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. A polgári kezdeményezés aláíróinak legalább a tagállamok **egyharmadából** kell származniuk.

*Módosítás*

1. A polgári kezdeményezés aláíróinak legalább a tagállamok **egyötödéből** kell származniuk.

Or. en

*Indokolás*

*A kezdeményezés elindításának megkönnyítése, valamint az egyszerűbb és kevésbé megterhelő eljárás lehetővé tétele érdekében célszerű alacsonyabb küszöbértéket meghatározni.*

## Módosítás 38

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. A tagállamok **egyharmadában** az aláírók számának el kell érnie az I. mellékletben meghatározott értékeket.

*Módosítás*

2. A tagállamok **egyötödében** az aláírók számának el kell érnie az I. mellékletben meghatározott értékeket.

Or. en

*Indokolás*

*A kezdeményezés elindításának megkönnyítése, valamint az egyszerűbb és kevésbé megterhelő eljárás lehetővé tétele érdekében célszerű alacsonyabb küszöbértéket meghatározni.*

## Módosítás 39

### Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

3. Az aláírókat abból a tagállamból származónak kell tekinteni, **amelyik kibocsátotta a támogatási nyilatkozaton feltüntetett személyi azonosító okmányt.**

*Módosítás*

3. Az aláírókat abból a tagállamból származónak kell tekinteni, **amelyben állandó tartózkodási helye található.**

***A harmadik országban állandó tartózkodási hellyel rendelkező aláírókat az állampolgárságuk szerinti tagállamból származónak kell tekinteni.***

Or. en

*Indokolás*

*A személyi azonosító okmányok feltüntetésére nem lehet az aláírókat egész Európában kötelezni, mivel ennek néhány országban visszatartó ereje lehetne. Az állandó lakcímet azonban fel kell tüntetni és e kritérium alapján kell meghatározni, hogy honnan érkeznek az aláírások. A harmadik országban állandó tartózkodási hellyel rendelkező aláírókat az állampolgárságuk szerinti tagállamból származónak kell tekinteni.*

## Módosítás 40

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **8. cikk**

*törölve*

#### **Határozat a javasolt polgári kezdeményezés elfogadhatóságáról**

**1. Miután a szervező az 5. cikknek megfelelően összegyűjtött 300 000 támogatási nyilatkozatot legalább három tagállamból származó aláíróktól, kérelmezi a Bizottságnál, hogy az hozzon határozatot a javasolt polgári kezdeményezés elfogadhatóságáról. Erre a célra a szervező az V. mellékletben meghatározott formanyomtatványt használja.**

**2. A Bizottság az (1) bekezdésben említett kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül határoz az elfogadhatóságról. A javasolt polgári kezdeményezést elfogadhatónak kell tekinteni, ha az teljesíti a következő feltételeket:**

**a) olyan ügyre vonatkozik, amelyben a Szerződések végrehajtásához uniós jogi aktust lehet elfogadni; valamint**

**b) a javaslattétel a Bizottság hatáskörébe tartozik.**

**3. A (2) bekezdésben említett határozatról értesíteni kell a javasolt polgári kezdeményezés szervezőjét, és azt nyilvánosságra kell hozni.**

Or. en

*Indokolás*

*Ld. a 4. cikk módosításainak indokolásait.*

## Módosítás 41

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. Miután *a szervező* az 5. és 7. cikknek megfelelően *összegyűjtötte* a szükséges támogatási nyilatkozatokat, *és amennyiben a Bizottság úgy határozott, hogy a javasolt polgári kezdeményezés a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően elfogadható*, a *szervező* papír- vagy elektronikus formátumban ellenőrzés és igazolás céljából *benyújtja a támogatási nyilatkozatokat* a 14. cikkben meghatározott illetékes hatóságoknak. Erre a célra a *szervező* az VI. mellékletben meghatározott formanyomtatványt *használja*.

*Módosítás*

1. Miután az 5. és 7. cikknek megfelelően *összegyűjtötték* a szükséges támogatási nyilatkozatokat, a *szervezők* papír- vagy elektronikus formátumban ellenőrzés és igazolás céljából *benyújtják azokat* a 14. cikkben meghatározott illetékes hatóságoknak. Erre a célra a *szervezők* a VI. mellékletben meghatározott formanyomtatványt *használják*.

Or. en

*Indokolás*

*Ld. a 4. cikk módosításainak indokolásait.*

## Módosítás 42

### Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A *szervező* a támogatási nyilatkozatokat az *azokon feltüntetett személyi azonosító okmányt kibocsátó* tagállamnak *nyújtja be*.

*Módosítás*

A *szervezők* a támogatási nyilatkozatokat az *aláírók állandó tartózkodási helye szerinti tagállamnak, vagy ha az aláírók állandó tartózkodási helye egy harmadik országban van, az állampolgárságuk szerinti tagállamnak nyújtják be*.

Or. en

*Indokolás*

*A személyi azonosító okmányok feltüntetésére nem lehet az aláírókat egész Európában*

*kötelezni, mivel ennek néhány országban visszatartó ereje lehetne. Az állandó lakcímet azonban fel kell tüntetni és e kritérium alapján kell meghatározni, hogy honnan érkeznek az aláírások. A harmadik országban állandóan tartózkodó személyek esetében az állampolgárság kritériumát kell alkalmazni.*

### **Módosítás 43**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Az illetékes hatóságok három hónapot meg nem haladó időtartamon belül megfelelő ellenőrzések alapján ellenőrzik a benyújtott támogatási nyilatkozatokat, és a VII. mellékletben meghatározott mintának megfelelő igazolást állítanak ki a szervező számára, amelyben igazolják az adott tagállamból származó érvényes támogatási nyilatkozatok számát.

*Módosítás*

2. Az illetékes hatóságok három hónapot meg nem haladó időtartamon belül megfelelő ellenőrzések alapján ellenőrzik a benyújtott támogatási nyilatkozatokat, és a VII. mellékletben meghatározott mintának megfelelő igazolást állítanak ki a szervező számára, amelyben igazolják az adott tagállamból származó érvényes támogatási nyilatkozatok számát.

***Az aláírások hitelesítése nem követelmény.***

Or. en

*Indokolás*

*A személyazonosság megállapítása nem szükséges a támogatási nyilatkozatok hitelességének ellenőrzéséhez. Elegendő azt ellenőrizni, hogy az adott személy jogosult az aláírásra és csak egyszer írt alá.*

### **Módosítás 44**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott igazolás beszerzését követően, és az ebben a rendeletben meghatározott minden vonatkozó eljárás és feltétel teljesítése esetén a **szervező benyújthatja** a polgári kezdeményezést a Bizottságnak.

*Módosítás*

A 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott igazolások beszerzését követően, és az ebben a rendeletben meghatározott minden vonatkozó eljárás és feltétel teljesítése esetén a **szervezők benyújthatják** a polgári kezdeményezést a Bizottságnak, **mellékelve a kezdeményezéshez kapott**



*támogatásokról és finanszírozásokról szóló tájékoztatót.*

*A Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén meghatározza azt az összeget, amely felett a természetes személyektől kapott támogatásról és finanszírozásról tájékoztatást kell nyújtani.*

Or. en

### *Indokolás*

*A polgári bizottságnak teljes átláthatóságot kell biztosítania a kezdeményezés finanszírozása és támogatása tekintetében. Nem lenne valószerű és túlságosan nagy adminisztratív terhet róna azonban a szervezőkre, ha az összegtől függetlenül a természetes személyektől érkező minden egyes támogatásról részletes tájékoztatást kellene adniuk. A Bizottságnak ezért lehetőséget kell adni arra, hogy az összeget felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén határozza meg.*

### **Módosítás 45**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. A polgári kezdeményezés 10. cikknek megfelelő benyújtását követően a Bizottság:

a) honlapján haladéktalanul közzéteszi a polgári kezdeményezést;

b) **megvizsgálja a polgári kezdeményezést, és 4 hónapon belül közleményben foglalja össze a kezdeményezésről alkotott következtetéseit, az esetlegesen megtenni kívánt lépéseit, és ezek okait.**

*Módosítás*

1. A polgári kezdeményezés 10. cikknek megfelelő benyújtását követően a Bizottság:

a) honlapján haladéktalanul közzéteszi a polgári kezdeményezést;

**ab) megfelelő szinten fogadja a szervezőket, lehetővé téve, hogy részletesen kifejthessék a kezdeményezésben felvetett kérdéseket, és nyilvános meghallgatást tart a kezdeményezés tárgyában, adott esetben más uniós intézményekkel vagy szervekkel együtt;**

b) **három** hónapon belül közleményben foglalja össze a kezdeményezésről alkotott **végző jogi és politikai** következtetéseit, az esetlegesen megtenni kívánt **vagy megtenni nem kívánt** lépéseit, és ezek

okait.

Or. en

### *Indokolás*

*A Bizottságnak jogi és politikai következtetéseket kell hoznia a kezdeményezésről. A közleménynek mindkét típusú következtetést tartalmaznia kell. A határidő módosítása az új keretmegállapodás vívmányait kívánja tükrözni. Ld. a (17) preambulumbekkezdés indokolását is.*

### **Módosítás 46**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. Az (1) bekezdés b) pontjában említett közleményről értesítést **kap a polgári kezdeményezés szervezője**, valamint az Európai Parlament és a Tanács, és azt a Bizottság közzéteszi.

*Módosítás*

2. Az (1) bekezdés b) pontjában említett közleményről értesítést **kapnak a szervezők**, valamint az Európai Parlament és a Tanács, és azt a Bizottság közzéteszi.

Or. en

### *Indokolás*

*Ld. a 3. cikk módosításainak indokolásait.*

### **Módosítás 47**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*A szervező legkésőbb egy hónappal a kezdeményezés Bizottsághoz történő, a 10. cikknek megfelelő benyújtása után vagy – amennyiben utóbbi időpont a korábbi – legkésőbb 18 hónappal a javasolt polgári kezdeményezés nyilvántartásba vételének időpontját követően megsemmisíti az adott*

*Módosítás*

*Ha az eljárás nem peres ügy tárgya, a szervező legkésőbb két hónappal a 11. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett bizottsági közlemény közzétételét követően megsemmisíti az adott polgári kezdeményezéssel kapcsolatban összegyűjtött támogatási nyilatkozatokat és*

polgári kezdeményezéssel kapcsolatban összegyűjtött támogatási nyilatkozatokat és azok másolatait.

azok másolatait. ***Peres ügy esetén a dokumentumokat az ügy lezárását követő egy hónapon belül megsemmisíti. A dokumentumokat akkor is megsemmisíti, ha egy javasolt polgári kezdeményezést a nyilvántartásba vételének időpontját követő 18 hónapon belül nem nyújtottak be a Bizottsághoz, kivéve, ha az illetékes hatóságok még nem végeztek a támogatási nyilatkozatok ellenőrzésével.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A rendeletnek figyelembe kell vennie azt a lehetőséget, hogy ezekre a dokumentumokra szükség lehet egy esetleges peres ügy során.*

#### **Módosítás 48**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk – 4 bekezdés**

###### *A Bizottság által javasolt szöveg*

Az illetékes hatóság a 9. cikk (2) bekezdésében megállapított ellenőrzés végrehajtásának céljából kapott támogatási nyilatkozatokat és azok másolatait legkésőbb az ott említett igazolás kiállítását követően **egy** hónappal megsemmisíti.

###### *Módosítás*

Az illetékes hatóság a 9. cikk (2) bekezdésében megállapított ellenőrzés végrehajtásának céljából kapott támogatási nyilatkozatokat és azok másolatait legkésőbb az ott említett igazolás kiállítását követően **két** hónappal megsemmisíti. ***Peres ügy esetén a dokumentumokat az ügy lezárását követő egy hónapon belül megsemmisíti.***

Or. en

#### *Indokolás*

*Ld. az előző indokolást.*

## Módosítás 49

### Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk – 1 bekezdés – bevezető szöveg

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön honos **vagy letelepedett** szervezetek polgári vagy büntetőjogi felelősséggel tartoznak e rendelet megsértéséért, különös tekintettel a következőkre:

*Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy a területükön honos szervezetek polgári vagy büntetőjogi felelősséggel tartoznak e rendelet megsértéséért, különös tekintettel a következőkre:

Or. en

*Indokolás*

*Szervezők csak természetes személyek lehetnek.*

## Módosítás 50

### Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

#### ***A mellékletek módosítása***

A Bizottság a 16., 17. és 18. cikknek megfelelően, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén módosíthatja e rendelet mellékleteit.

*Módosítás*

#### ***Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok***

A Bizottság a 16., 17. és 18. cikknek megfelelően, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén:

- elfogadhat a 6. cikk (5) bekezdése szerinti online gyűjtési rendszerekre vonatkozó technikai előírásokat;***
- elfogadhat a támogatás és finanszírozás minimális szintjére – melyről a 10. cikk (1) bekezdése szerint tájékoztatást kell nyújtani – vonatkozó előírásokat;***
- módosíthatja e rendelet mellékleteit.*

Or. en

## Indokolás

*A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az ebben a módosításban felsorolt valamennyi területen felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadhasson el. A címet ezért ennek megfelelően kell módosítani.*

### Módosítás 51

#### Rendeletre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. Az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben az értesítés időpontjától kezdődő kéthónapos határidőn belül. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam **egy hónappal** meghosszabbítható.

*Módosítás*

1. Az Európai Parlament vagy a Tanács kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben az értesítés időpontjától kezdődő kéthónapos határidőn belül. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam **két hónappal** meghosszabbodik.

Or. en

## Indokolás

*Az EP által követett horizontális megközelítésnek való megfelelés érdekében a határidő nem lehet hosszabb a Bizottság által javasoltnál.*

### Módosítás 52

#### Rendeletre irányuló javaslat 19 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**19. cikk**  
**A bizottság**

**1. A 6. cikk (5) bekezdésének végrehajtásában a Bizottságot egy bizottság segíti.**

**2. Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999. június 28-i 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel annak 8. cikke rendelkezéseire.**

**Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam**

*Módosítás*

**törölve**

***három hónap.***

Or. en

*Indokolás*

*Az online gyűjtési rendszerekre vonatkozó technikai előírásokat felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén kell elfogadni. Ezért ez a végrehajtási aktusokra vonatkozó rendelkezés elavult.*

**Módosítás 53**

**Rendeletre irányuló javaslat  
20 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**20a. cikk**

***Segítségnyújtás***

***1. A Bizottság létrehoz és naprakészen tart egy átfogó, felhasználóbarát útmutatót a polgári kezdeményezésről.***

***2. A Bizottság ügyfélszolgálatot biztosít a szervezők támogatása és az eljárás korai szakaszában a párbeszéd megkezdése érdekében.***

***A Bizottság kérésre tájékoztatja a szervezőket azon folyamatban lévő vagy tervezett jogalkotási javaslatokról, amelyek a kezdeményezés által felvetett ügyekre vonatkoznak, valamint egyéb nyilvántartásba vett polgári kezdeményezésekről, melyek részben vagy egészben ugyanazt az ügyet érintik.***

Or. en

*Indokolás*

*For the sake of the success of this new democratic tool, it is important that citizens are well informed about the procedure to be followed. The Commission should therefore provide a user friendly guide on the initiative and should set up a help desk which would be a natural reference point to organisers if they have questions or if they wish to clarify a certain issue with the EU institution responsible for the registration of the initiative. Especially, the Commission should help the organisers with information on current or intended legislative proposals, in order to avoid wasting energy on a matter that is already took up by the Commission. The information on other registered initiatives concerning the same matter could enhance the European dimension of initiatives.*

## Módosítás 54

### Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

E rendelet hatálybalépésétől számított **öt** éven belül a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról.

*Módosítás*

E rendelet hatálybalépésétől számított **3** éven belül **és minden azt követő harmadik évben** a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról, **különös hangsúlyt helyezve az online gyűjtési rendszerekre és a kezdeményezések finanszírozására vonatkozó átláthatósági követelményekre, adott esetben az e rendelet módosítására irányuló jogalkotási javaslattal együtt.**

Or. en

#### *Indokolás*

*A rendelet első felülvizsgálatát a Bizottság által előirányoztnál hamarabb kell elvégezni. Ezt követően rendszeres felülvizsgálatot kell tartani annak értékelésére, hogy hogyan működik a részvételi demokrácia e fontos eszköze. A felülvizsgálatnak különösen az aláírások online gyűjtése és az átláthatósági követelmények területén szerzett tapasztalatokat és a tökéletesítés lehetőségeit kell elemeznie. A Bizottságnak adott esetben jogalkotási javaslatot kell benyújtania e tapasztalatok figyelembe vétele érdekében.*

## Módosítás 55

### Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való **kihirdetését** követő **huszadik napon** lép hatályba.

*Módosítás*

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való **kihirdetésének napját** követő **hónap első napján** lép hatályba. **Ezt a rendeletet hat hónappal a hatálybalépését követően kell alkalmazni.**

Or. en

## Módosítás 56

### Rendeleltre irányuló javaslat II melléklet

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A javasolt polgári **kezdeményezés nyilvántartásba vételéhez** benyújtandó információk

**A javasolt polgári kezdeményezés** bizottsági nyilvántartásba **vételéhez** a következő információkat kell benyújtani:

1. A javasolt polgári kezdeményezés címe, legfeljebb 100 karakter terjedelemben.
2. A javasolt polgári kezdeményezés tárgya, legfeljebb 200 karakter terjedelemben.
3. A Bizottság által beterjesztendő javaslat céljainak leírása, legfeljebb 500 karakter terjedelemben.
4. ***A Bizottság fellépését lehetővé tevő szerződéses jogalap.***
5. A **szervező** teljes neve, postacíme és e-mail címe, **jogi személy vagy szervezet esetében jogi képviselőjének teljes neve, postacíme és e-mail címe.**
6. A javasolt polgári kezdeményezés finanszírozási és támogatási forrásai a nyilvántartásba vétel időpontjában.

A szervezők mellékletben bővebb információkat is megadhatnak a javasolt polgári kezdeményezés tárgyával, céljaival és hátterével kapcsolatban. Ha úgy kívánják, a beadványhoz jogszabálytervezetet is mellékelhetnek.



## *A Parlament módosítása*

A javasolt polgári **kezdeményezéshez** benyújtandó információk

A bizottsági nyilvántartásba a következő információkat kell benyújtani:

1. A javasolt polgári kezdeményezés címe, legfeljebb 100 karakter terjedelemben.
2. A javasolt polgári kezdeményezés tárgya, legfeljebb 200 karakter terjedelemben.
3. A Bizottság által beterjesztendő javaslat céljainak leírása, legfeljebb 500 karakter terjedelemben.
4. ***A Szerződés azon rendelkezése, amely a szervezők megítélése szerint a javasolt fellépésre vonatkozik.***
5. ***A szervezők és kapcsolattartó személyek*** teljes neve, postacíme és e-mail címe.
7. A javasolt polgári kezdeményezés *támogatási és finanszírozási* forrásai a nyilvántartásba vétel időpontjában.

A szervezők mellékletben bővebb információkat is megadhatnak a javasolt polgári kezdeményezés tárgyával, céljaival és hátterével kapcsolatban. Ha úgy kívánják, a beadványhoz jogszabálytervezetet is mellékelhetnek.

Or. en

### *Indokolás*

*A rendelkező rész módosításai miatt szükséges módosítások. A címet és a címszót módosítani kell, mivel a 4. cikk jelentősen módosítja a nyilvántartásba vételi természetét és eljárását. A cím így félrevezető lehet, mivel több elem a mellékletben felsoroltaknál több elem szükséges a nyilvántartásba vételhez, pl. hogy a kezdeményezés nem ellentétes az Unió érdekeivel stb. Ezenkívül a nyilvántartásba vétel visszautasításának okait is a 4. cikk sorolja fel. A melléklet ezeket a feltételeket nem bővítheti.*

## Módosítás 57

### Rendeleltre irányuló javaslat III melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg

#### Támogatási nyilatkozat

1. rovat: *(A szervezőnek kell előre kitöltenie)*

1. Bizottsági nyilvántartási szám\*:
2. A nyilvántartásba vétel dátuma\*:
3. A javasolt polgári kezdeményezés internetcíme az Európai Bizottság nyilvántartásában\*:

2. rovat: *(A szervezőnek kell előre kitöltenie)*

1. A javasolt polgári kezdeményezés címe\*: *(max. 100 karakter)*
2. Tárgy\*: *(a tárgyat a lehető legvilágosabban kell megadni) (max. 200 karakter)*
3. A javasolt polgári kezdeményezés főbb céljai\*: *(max. 500 karakter)*
4. A *szervező* neve és címe\*:
5. A javasolt polgári kezdeményezés weboldala:

3. rovat: *(Az aláíró tölti ki)*

1. Az aláíró neve:  
**Családi név\*:**..... **Utónév\*:**
2. Címe:  
  
**Utca:**  
**Irányítószám:**    **Település\*:**  
**Ország\*:**
3. **E-mail címe:**
4. Születési helye és ideje\*:  
**Születési ideje:**    **Születési helye és országa:**
5. Állampolgársága\*:
6. **Személyi azonosító száma\*:**  
**Személyi azonosító szám/okmány típusa\*:**  
**Nemzeti személyazonossági igazolvány:**  **Útleve:**     **Társadalombiztosítási kártya:**
7. **A személyi azonosító számot/okmányt kibocsátó tagállam\*:**  
**Kijelentem, hogy fent megadott adataim a valóságnak megfelelnek, és ezt a javasolt polgári kezdeményezést korábban még nem támogattam\*:**  
**Dátum és aláírás\* ♦:** .....

\*: **kötelező mezők**

♦: **elektronikus úton elküldött támogatási nyilatkozatot nem kell aláírni**

*A Parlament módosítása*

**Támogatási nyilatkozat**

1. rovat: <i>(A szervezőknek kell előre kitölteniük)</i>	
1.	Bizottsági nyilvántartási szám:
2.	A nyilvántartásba vétel dátuma:
3.	A javasolt polgári kezdeményezés internetcíme az Európai Bizottság nyilvántartásában:

2. rovat: <i>(A szervezőknek kell előre kitölteniük)</i>	
1.	A javasolt polgári kezdeményezés címe: <i>(max. 100 karakter)</i>
2.	Tárgy: <i>(a tárgyat a lehető legvilágosabban kell megadni) (max. 200 karakter)</i>
3.	A javasolt polgári kezdeményezés főbb céljai*: <i>(max. 500 karakter)</i>
4.	A szervezők neve és címe:
4a.	<b>A kapcsolattartó személyek neve és címe:</b>
5.	A javasolt polgári kezdeményezés weboldala*:

3. rovat: <i>(Az aláírók töltik ki)</i>					
Név	Állandó lakcím	Születési hely és idő	Allampolgárság	Aláírás dátuma	Aláírás ♦

***Az aláírók egy adott polgári kezdeményezést csak egyszer támogathatnak!***

*\* Ha van.*

*♦: Az elektronikus úton elküldött támogatási nyilatkozatot nem kell aláírni.*

Or. en

*Indokolás*

*A rendelkező rész módosításai miatt szükséges módosítások. A formanyomtatványnak több sort kell tartalmaznia az aláírások gyűjtésére, mert a gyakorlatban általában így gyűjtik az aláírásokat.*

## Módosítás 58

### Rendeleltre irányuló javaslat V melléklet

*A Bizottság által javasolt szöveg*

#### *A javasolt polgári kezdeményezés elfogadhatóságáról szóló határozat meghozatalára irányuló kérelem*

- 1. A polgári kezdeményezés címe\*:*
- 2. Bizottsági nyilvántartási szám\*:*
- 3. A nyilvántartásba vétel dátuma\*:*
- 4. Az összegyűjtött támogatási nyilatkozatok száma\*:*
- 5. Az aláírók száma tagállamonként\*:*

	<i>BE</i>	<i>BG</i>	<i>CZ</i>	<i>DK</i>	<i>DE</i>	<i>EE</i>	<i>IE</i>	<i>EL</i>	<i>ES</i>	<i>FR</i>	<i>IT</i>	<i>CY</i>	<i>LV</i>	<i>LT</i>	<i>LU</i>
<i>Aláírók száma</i>															
	<i>HU</i>	<i>MT</i>	<i>NL</i>	<i>AT</i>	<i>PL</i>	<i>PT</i>	<i>RO</i>	<i>SI</i>	<i>SK</i>	<i>FI</i>	<i>SE</i>	<i>UK</i>	<i>ÖSSZESEN</i>		
<i>Aláírók száma</i>															

- 6. Kijelentem, hogy a fent megadott információk a valóságnak megfelelnek.*

*Dátum és a szervező aláírása\*:*

*\*: kötelező mezők*

*A Parlament módosítása*

*törölve*

Or. en

*Indokolás*

*A 8. cikk törölve.*

## Módosítás 59

### Rendeleltre irányuló javaslat VI melléklet

*A Bizottság által javasolt szöveg*

#### **A támogatási nyilatkozatok tagállami illetékes hatóságokhoz történő benyújtására szolgáló nyomtatvány**

1. A *szervező* teljes neve, postacíme és e-mail címe, *jogi személy vagy szervezet esetében jogi képviselőjének teljes neve, postacíme és e-mail címe*\*:
2. A polgári kezdeményezés címe\*:
3. Bizottsági nyilvántartási szám\*:
4. A nyilvántartásba vétel *dátuma*\*:
5. *Az elfogadhatósági kérelem benyújtásának dátuma*\*:
6. A [tagállam neve]-ből származó aláírók száma\*:
7. Melléletek\*:  
(*Mellékelje az ugyanazon tagállam által kibocsátott személyi azonosító számot megjelölt aláírók támogatási nyilatkozatait.*  
Szükség esetén mellékelje az online gyűjtési rendszerek xxxx/xxxx rendeletnek való megfelelőségét tanúsító igazolás(oka)t.)
8. Dátum és a *szervező* aláírása\*:

\*: kötelező mezők

*A Parlament módosítása*

**A támogatási nyilatkozatok tagállami illetékes hatóságokhoz történő benyújtására szolgáló nyomtatvány**

1. A **szervezők és kapcsolattartó személyek** teljes neve, postacíme és e-mail címe\*.
  2. A polgári kezdeményezés címe\*:
  3. Bizottsági nyilvántartási szám\*:
  4. A nyilvántartásba vétel *dátuma*\*:
  5. **törölve**
  6. A [tagállam neve]-ből származó aláírók száma\*:
  7. Melléletek\*:  
**(törölve)**  
(Szükség esetén mellékelje az online gyűjtési rendszerek xxxx/xxxx rendeletnek való megfelelőségét tanúsító igazolás(oka)t.)
  8. Dátum és a **szervezők** aláírása\*:
- \*: kötelező mezők

Or. en

*Indokolás*

*A rendelkező rész módosításai miatt szükséges módosítások.*

## Módosítás 60

### Rendelethez irányuló javaslat VIII melléklet

A Bizottság által javasolt szöveg

#### A polgári kezdeményezés Bizottsághoz történő benyújtására szolgáló nyomtatvány

1. A polgári kezdeményezés címe\*:
2. Bizottsági nyilvántartási szám\*:
3. A nyilvántartásba vétel dátuma\*:
4. Az összegyűjtött érvényes támogatási nyilatkozatok száma\*: (legalább egymillió)
5. Az igazolt aláírók száma tagállamonként\*:

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	LU
Aláírók száma															
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	ÖSSZESEN		
Aláírók száma															

6. A *szervező* teljes neve, postacíme és e-mail címe, *jogi személy vagy szervezet esetében jogi képviselőjének teljes neve, postacíme és e-mail címe*:

7. Kijelentem, hogy a fent megadott információk a valóságnak megfelelnek.

Dátum és a *szervező* aláírása\*:

8. Melléletek\*:  
Mellékelje valamennyi igazolást

\*: kötelező mezők

*A Parlament módosítása*

**A polgári kezdeményezés Bizottsághoz történő benyújtására szolgáló nyomtatvány**

1. A polgári kezdeményezés címe\*:
2. Bizottsági nyilvántartási szám\*:
3. A nyilvántartásba vétel *dátuma*\*:
4. Az összegyűjtött érvényes támogatási nyilatkozatok száma\*: (*legalább egymillió*)
5. Az igazolt aláírók száma tagállamonként\*:

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT	CY	LV	LT	LU
Aláírók száma															
	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	ÖSSZESEN		
Aláírók száma															

6. A *szervezők és kapcsolattartó személyek* teljes neve, postacíme és e-mail címe.
7. Kijelentem, hogy a fent megadott információk a valóságnak megfelelnek.

Dátum és a *szervezők* aláírása\*:

8. Melléletek\*:  
Mellékelje valamennyi igazolást

\*: kötelező mezők

Or. en

*Indokolás*

*A rendelkező rész módosításai miatt szükséges módosítások.*



## INDOKOLÁS

Az európai polgári kezdeményezés a napirend meghatározásának befolyásos eszköze lesz. Az Európai Alkotmányt létrehozó szerződésben került bevezetésre, később pedig a Lisszaboni Szerződésben, azzal a céllal, hogy a polgárokat felruházza ugyanazzal a politikai kezdeményezési hatáskörrel, amelyet a Miniszterek Tanácsa és az Európai Parlament is élvez.

Célja különösen az, hogy olyan eszközt biztosítson a polgárok számára, amely révén meghallgatják őket és néhány fontos ügyet az európai intézményekhez utalhatnak. Ezek többek között olyan nehézségek lehetnek, amelyekkel a polgárok a mindennapi életük során szembesülnek, de úgy érzik, hogy azok nem kapnak kellő figyelmet vagy támogatást a szakszervezetektől, politikai intézményektől vagy az intézmények egyéb rendes képviselőitől. Az európai polgári kezdeményezés közvetlen kapcsolatot fog teremteni a polgárok és az intézmények között, áthidalja a közöttük lévő szakadékot és biztosítja, hogy az uniós intézmények foglalkozzanak a polgárok számára fontos konkrét problémákkal.

Az európai polgári kezdeményezés másik célja a határokon átnyúló fokozottabb párbeszéd előmozdítása az EU-n belül. Az előadók pontosan ezért tették azt a javaslatot, hogy az európai kezdeményezések szervezői különböző tagállamokból származó személyekből álló polgári bizottságba tömörüljenek. Ez biztosítja, hogy a felmerülő ügyek valóban európaiak legyenek, és időközben megvan az a hozzáadott értéke is, hogy a kezdetektől fogva elősegíti az aláírások gyűjtését.

Az Európai Parlament úgy fog tudni hozzájárulni e célok megvalósításához, hogy a hatáskörébe tartozó valamennyi eszközzel –nevezetesen közmeghallgatások szervezése vagy állásfoglalások elfogadása révén – támogatja az általa kiválasztott polgári kezdeményezéseket.

A polgári kezdeményezés csak akkor lesz sikeres, ha szabályozása polgárbarát, nem hoz létre a szervezőket megterhelő kötelezettségeket és nem idéz elő frusztrációt bennük. Az előadók ebben a szellemben dolgoztak annak érdekében, hogy ezt az eszközt egyszerűbben lehessen használni, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a polgárokat ne kérjék olyan kezdeményezések aláírására, amelyek esetleg elfogadhatatlannak bizonyulnak.

Figyelembe vették azt is, hogy mint minden jog esetében, a polgári kezdeményezésnél is meg kell felelni bizonyos követelményeknek, amelyek egyrészt adminisztratív jellegűek, de többek között ide tartozik az EU alapvető értékeinek tiszteletben tartása is. Ezek biztosítják az európai polgári kezdeményezés megbízhatóságát és ezzel a hatékonyságát is, és a sikerhez mindkettőre szükség van.

Ezért alapvetően fontos biztosítani, hogy az eljárás összhangban legyen az EU adatvédelemre vonatkozó követelményeivel, valamint hogy elejétől a végéig teljesen átlátható legyen. Tulajdonképpen valamennyi szervezetnek, társaságnak vagy akár politikai pártnak lesz lehetősége az általuk választott európai polgári kezdeményezések támogatására egészen addig, amíg a támogatás tekintetében fennmarad a teljes átláthatóság, azaz az aláírók tudhatják, hogy ki áll egy kezdeményezés mögött, mielőtt eldöntenék, hogy támogatják-e

vagy sem.

A csalódottság és frusztráció elkerülése érdekében (ami az európai polgári kezdeményezéssel kapcsolatos magas elvárások közvetlen következménye lehet) az előadók hangsúlyozzák, hogy nem minden sikeres kezdeményezés végződik majd azzal, hogy a Bizottság jogalkotási javaslatot terjeszt elő. Tulajdonképpen a Bizottság jogalkotási javaslatokra vonatkozó monopóliuma továbbra is meghatározó, és végül a Bizottság dönt a sikeres polgári kezdeményezésekkel kapcsolatos további intézkedésekről. Természetesen ez nem akadályozza meg az EU egyéb intézményeit abban, hogy egy-egy ügy érdekében vagy ellen felszólaljanak.

Végül, de nem utolsósorban az előadók hangsúlyozzák, hogy az európai polgári kezdeményezés a részvételi demokrácia egész kontinensre kiterjedő új eszköze. Ezért előfordulhat, hogy a jelenlegi rendelet esetleg nem tökéletes, és a gyakorlat új kihívások elé állítja az európai döntéshozókat. Ez az oka annak, hogy az előadók felkérték a Bizottságot, hogy a rendelet végrehajtásáról háromévente készítsen jelentést, és adott esetben javasolja a rendelet felülvizsgálatát.